

107年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：國際經濟商務人員考試

等別：三等考試

類科組：國際經濟商務人員日文組

科目：外國文（日文兼試基礎英文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、日譯中：（20 分）

文部科学省は、生態系への悪影響が懸念される海洋ごみの一種「マイクロプラスチック」の監視の強化に乗り出す。今年度から 2022 年度の 5 年間で、海水中のマイクロプラスチックの量や材質を、人口知能（AI）などで自動計測、分析する新たな装置を開発する。

マイクロプラスチックは世界の海や魚介類の体内から見つかっているが、目視での観測で時間がかかり、汚染の詳細な実態は分かっていない。国は、新措置で海洋中の分布状況や生態系への影響などの把握を急ぐ。

装置は海水に特殊な光を当てて反射した光の波長や、高解像度カメラで撮影した画像データなどから、マイクロプラスチックの材質や大きさ・形、個数を自動的に調べる仕組み。観測船に搭載可能で、航行中の船に海水を汲み上げ、洋上でデータを取得できる。

二、中譯日：

(一)我這個人很怕冷，所以自兒時就很羨慕那些冬眠的動物，心想要是隆冬時節能一直鑽在溫暖的被窩裏舒舒服服地睡覺，那該有多幸福啊！

（12 分）

(二)中國有這麼一句話：「一個和尚擔水吃、兩個和尚抬水吃、三個和尚沒水吃。」人多有什麼用，他們根本就不了解合作的重要性。（18 分）

三、請以「AI 時代の到来に備えて」為題寫一篇日文作文。（25 分）

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：4302

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 The terrorist organization aims to kill anyone who doesn't practice the strict _____ of its belief.
(A)sensation (B)indifference (C)complement (D)interpretation
- 2 The young nurse successfully _____ blood into the veins of the wounded patient in the emergency room.
(A)effused (B)confused (C)transfused (D)refused
- 3 The real problem is that language testing does not have strong arguments and significant findings to support a _____ model within a theoretical framework.
(A)coherent (B)contingent (C)controversial (D)contradictory
- 4 Half a century ago, infectious _____ caused by bacteria, viruses, and other microorganisms were the main causes of death in Taiwan.
(A)academics (B)ceramics (C)dynamics (D)epidemics
- 5 To give those _____ families in the mountain village a better life, many singers performed in the charity concert to raise funds for them.
(A)exaggerating (B)impulsive (C)obstinate (D)underprivileged
- 6 This remains a _____ question if the United States seeks to extend its unprecedented military power.
(A)theatrical (B)cultural (C)personal (D)crucial
- 7 Though we all have our own _____, we may still have incentive to stay motivated no matter we are stuck or not.
(A)latitude (B)liberty (C)limitations (D)livestocks
- 8 Fossil fuels are unevenly _____; only some countries have them, and only some can afford them.
(A)distributed (B)disposed (C)proposed (D)attributed
- 9 That researcher has observed _____ changes in the rainforest for over twenty years.
(A)seasons (B)seasonal (C)seasoning (D)seasoned
- 10 Celebrated as one of the most _____ road trips, Central Asia's semi-paved Pamir Highway covers 2,038 kilometers in the heart of isolated mountains.
(A)anonymous (B)colloquial (C)intrepid (D)redundant

請依下文回答第 11 題至第 15 題：

Visitors to Moody Gardens in Galveston Island, Texas, can have a very special experience through the end of the weekend as Morticia, a giant corpse flower, goes into full 11. Morticia is an *Amorphophallus titanum* – the world's largest flowering plant, native to Indonesia – which gives off a very unpleasant 12. It often grows to a height of more than 10 feet tall, and its rotten smell is most 13 at dusk. The plant's rotting flesh smell helps it 14 beetles and flower flies that are attracted to the smell of decomposition. The insects bring pollen from other plants they've visited, thereby 15 the corpse flower plant. Moody Gardens is holding special viewing hours through 8 p.m. local time Sunday for folks to enjoy Morticia's unique aroma.

- 11 (A)stretch (B)strap (C)boost (D)bloom
- 12 (A)arena (B)odor (C)taste (D)blur
- 13 (A)pronounced (B)manipulated (C)coincided (D)possessed
- 14 (A)lure (B)dispel (C)foster (D)preclude
- 15 (A)ravaging (B)alleviating (C)pollinating (D)intimidating

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

What's so bad about being a target online tracked by advertisers? If you don't mind being watched by tracking company employees while you're purchasing or logging into your account on websites, you are not involved in the fuss. In the past few years, a dispute has illustrated. Advertisers collected such fine-grained information about you such as the websites you frequent, what kind of products you're interested and even some private stuff like political views, health problems, and personal finances. Should advertisers have explicit permission to track people and send behavioral ads?

In 2010, America's Federal Trade Commission (FTC) recommended a proposal that consumers should be given a simple "Do Not Track" (DNT) option by Internet browsers. Consumers could tell advertisers whether they want to be followed or not. FTC and Digital Advertising Alliance (DAA) agreed that the industry would make a start on responding to DNT requests. Microsoft's Internet Explorer, Apple's Safari, Google Chrome, and Mozilla's Firefox offered to implement DNT in top gear. Ironically, nowadays some privacy-conscious users may be offended by the new release of Google Chrome for iOS disables DNT in order to have better speed and fewer crashes. Microsoft used to say that Internet Explorer 10 would have DNT as a default; the company is reversing its standard now: DNT will not turn up as a default feature in its new browsers.

Getting a DNT signal does not oblige advertisers to stop tracking, although some self-restrained companies have promised to do so. It is much harder to distinguish whether someone is really against behavior ads or whether they stick with "interest-based" ads. Some users may ignore DNT and press on anyway. Advertisers honor DNT but argue that the decision should be up to users but not by browser vendors. Based on the voluntary principle of "Do Not Track," Microsoft, Chrome and Firefox leave "Do Not Track" off by default. Whether consumers turn DNT on or off is not probably important all that much. After all, using tools like Disconnect Ad Blocking and add-ons like Ghostery and uBlock are more effective if online users want to make sure that they aren't tracked.

16 According to the passage, what is DNT for?

- (A) It effectively blocks the tracks of online advertisers for the users.
- (B) It helps advertisers track users and provide better online services.
- (C) It avoids complaints from the advertisers for tracking users online.
- (D) It sends signals to advertisers that the user does not want to be tracked.

17 What does "behavioral ads" mean in the first paragraph?

- (A) Advertisements that reflect the online behavior of a user.
- (B) Advertisements that honor effective online pricing strategy.
- (C) Advertisements that understand the behavior of vendors.
- (D) Advertisements that provide services for browse vendors.

18 Who belong to "the industry" mentioned in the second paragraph?

- (A) online advertisers
- (B) information technology engineers
- (C) Internet browser vendors
- (D) digital information analysts

19 What may be the reason for browsers to leave DNT off by default?

- (A) to make sure that the online users are not tracked
- (B) to show that it does reflect the users' preference
- (C) to support the advertisers for not honoring it
- (D) to respond to the privacy-conscious users

20 According to the advertisers, who would have the right to decide if the DNT is turned on or off?

- (A) Internet company employers
- (B) online advertisers
- (C) online consumers
- (D) Internet browse developers